

KLARSTEIN NIELSTREK
TEIN NIELSTREK KLAR
KLARSTEIN NIELSTREK
TEIN NIELSTREK KLAR
KLARSTEIN NIELSTREK
TEIN NIELSTREK KLAR
KLARSTEIN NIELSTREK

KLARSTEIN

Dunstabzugshaube

Range Hood
Campana extractora
Hotte aspirante
Cappa aspirante

10032903

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Installation	6
Bedienung	10
Tastenfunktionen	11
Reinigung und Pflege	12
Fehlersuche und Fehlerbehebung	16
Umweltschutz	17
Hinweise zur Entsorgung	17

English	18
Español	33
Français	48
Italiano	63

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032903
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)
 2009/125/EG (ErP)

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Die Montagearbeiten dürfen nur von einem Elektrofachmann oder einer Fachkraft durchgeführt werden. Bevor Sie die Dunstabzugshaube verwenden, stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die auf der Dunstabzugshaube angegebene Frequenz (Hz) der Spannung (V) und Frequenz (Hz) Ihrer Stromversorgung entsprechen.
- Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und unsachgemäße Installation entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen die Dunstabzugshaube nicht benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Reinigen Sie das Gerät und den Filter regelmäßig, damit das Gerät immer effizient arbeitet.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät genau wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Verwenden Sie unter der Abzugshaube kein offenes Feuer.
- Falls das Gerät nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Fachbetrieb.
- Kinder ab 8 Jahren sowie psychisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Wenn die Dunstabzugshaube mit Herden verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss eine ausreichende Belüftung des Raumes vorhanden sein.
- Flambieren Sie nicht unter der Abzugshaube.
- Achtung: Die Geräteoberfläche kann während des Betriebs heiß werden.

Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Luft darf nicht in einen Abzug abgeleitet werden, der zum Absaugen von Rauchgasen von Gas- oder anderen Brennstoffen verwendet wird (gilt nicht für Geräte, die nur die Luft in den Raum zurückführen).
- Beachten Sie alle regionalen Vorschriften zum Einbau von Entlüftungsanlagen.

Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



WARNUNG: Vergiftungsgefahr

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten, wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer) beziehen die Luft aus dem Raum und führen Sie durch ein Abluftrohr oder einen Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen, ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie, wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern in Verbindung mit einem Zuluft-/Abluftmauerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.



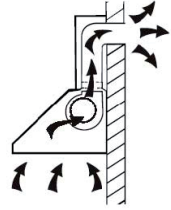
WARNUNG: Brandgefahr

Brandgefahr durch Funkenflug! Installieren Sie die Abzugshaube nur über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (wie z.B. Holz oder Kohle), wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist.

INSTALLATION

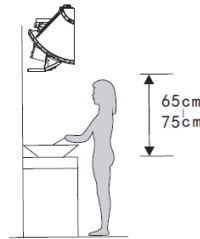
Installation mit Außenentlüftung

Falls sie über einen Abzug nach außen verfügen, können Sie die Abzugshaube wie auf dem Bild rechts installieren. Der Abzugskanal sollte einen Durchmesser von mindestens 150 mm haben und aus Emaille, Aluminium oder einem flexiblen, hitzebeständigen Material bestehen.

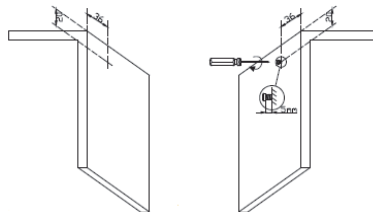


Hinweis: Beachten Sie die Sicherheitshinweise zur Bedienung des Gerätes, falls die Luft nach außen abgeführt wird. Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit einem Gerät in Betrieb ist, das seine Energie aus einer anderen Quelle als Strom bezieht, darf der Unterdruck im Raum 4 Pa nicht übersteigen (4×10^{-5} Bar).

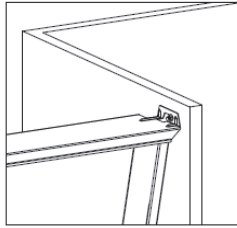
- 1 Schalten Sie das Gerät vor der Installation aus und ziehen Sie den Stecker.
- 2 Die Abzugshaube sollte in einer Höhe von 65-75 cm über dem Kochfeld angebracht werden.



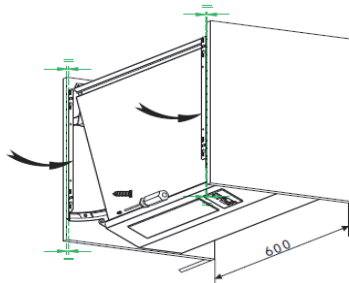
- 3 Befestigen Sie die Abzugshaube zwischen zwei Oberschränken. Durchbohren und verschrauben Sie die Seitenwände der Schränke (die Löcher sollten nicht größer als 2 mm sein). Der Abstand zwischen dem Schraubenkopf und der Seitenwand sollte 5 mm betragen und der Abstand zwischen der Schraube und der Kochfläche nicht weniger als 1040 mm. Wenn der Platz nicht ausreicht, können Sie die Abzugshaube auch höher oder tiefer anbringen.



- 4 Hängen Sie die Abzugshaube an den Schrauben zwischen die beiden Schränke.



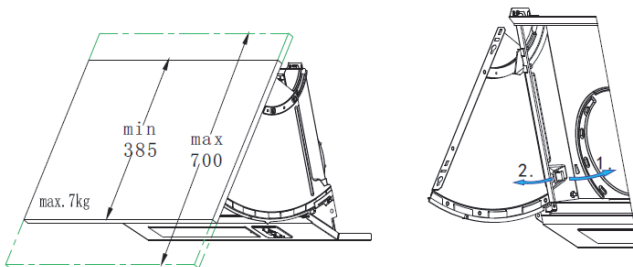
- 5 Schieben Sie die aufklappbaren Türrahmen bis an den Rand, so dass die Außenkanten des Türrahmens mit den Außenkanten der Schränke auf gleicher Höhe sind.
- 6 Markieren Sie die Positionen, an denen Sie die unteren Schrauben montieren. Bohren Sie das obere Loch und setzen Sie die Schrauben ein. Stellen Sie sicher, dass alle vier Schrauben gut festgedreht sind.



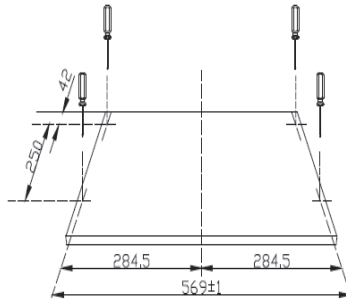
- 7 Montieren Sie die Luftabzugsplatte und das Luftabzugsrohr (Entlüftungsschlauch), das nach außen geführt werden muss. Falls erwünscht, können Fertigbausätze von Baumärkten und Baufachhändlern bezogen werden.

Einbau der Tür

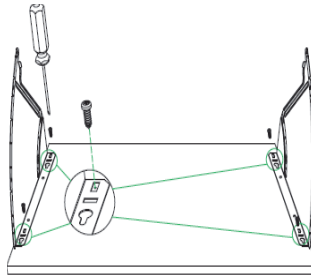
- 1 Die Tür muss mindestens 16 mm dick, 385-700 mm hoch und maximal 7 kg schwer sein. Ziehen Sie die beweglichen aufklappbaren Türrahmen am Kunststoffgriff heraus und setzen Sie diese links und rechts ein.



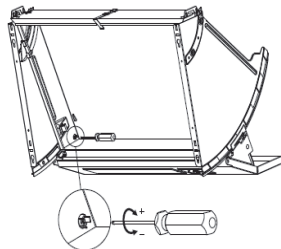
- 2 Markieren Sie die Einbauposition der Tür und die Größe der befestigten Schrauben. Wenn die Oberkante der Tür nicht mit der Oberkante der Schränke gleichauf ist, passen Sie den Abstand entsprechend an. Markieren Sie die Positionen der Schrauben an der Tür und achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen diesen genau 569 ± 1 mm beträgt.



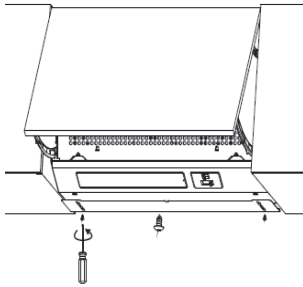
- 3 Befestigen Sie die aufklappbaren Türrahmen mit Schrauben an der Tür. Achten Sie darauf, dass die Rahmen symmetrisch angebracht sind. Bauen Sie die Tür in die Dunstabzugshaube ein. Beide Seiten der Tür können bis zum Anschlag herausgezogen und die Tür dann sicher verriegelt werden. Ist es nicht möglich, diese zu verriegeln, können Sie den Kunststoffgriff lösen.



- 4 Mithilfe der zwei Schrauben auf beiden Seiten der Dunstabzugshaube können Sie einstellen, wie weit die Tür je nach Gewicht verschoben werden kann.



- 5 Montieren Sie die Einstellplatte, um den Spalt zwischen der Wand und dem Boden der Abzugshaube zu schließen.



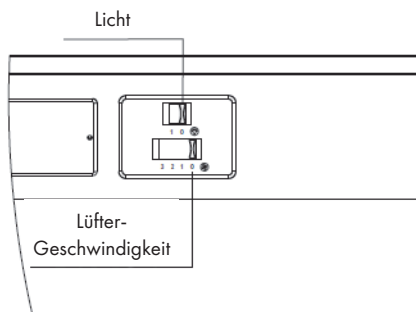
WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur die in dieser Bedienungsanleitung empfohlene Größe für Befestigungs- oder Montageschrauben. Eine unsachgemäße Montage von Schrauben oder Haltevorrichtungen kann Gefährdungen durch elektrischen Strom nach sich ziehen.

BEDIENUNG

Schiebe-Schalter

Zur Inbetriebnahme ziehen Sie die Frontplatte hoch, schalten Sie die Dunstabzugshaube ein und stellen Sie die Gebläsedrehzahl ein.

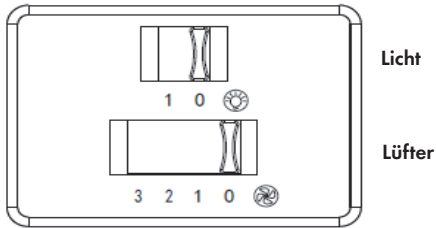


Gerät ausschalten

Ausschalten können Sie das Gerät auf zwei Wegen:

- 1 Schalten Sie den Lüfter mit dem Schiebe-Schalter aus.
- 2 Drücken Sie die Frontplatte nach unten (bei eingeschaltetem Lüfter). Dadurch wird die Abzugshaube ausgeschaltet, wenn die Dunstabzugshaube dann das nächste Mal geöffnet wird, ist die Gebläsedrehzahl die gleiche wie beim letztmaligen Betrieb.
- 3 Unabhängig davon, ob die Frontplatte geöffnet ist oder nicht, oder ob der Lüfter läuft oder nicht, kann das Licht eigenständig betrieben werden.

TASTENFUNKTIONEN



Es gibt 3 Geschwindigkeiten für den Lüfter sowie den Ein-/Aus-Schalter für das Licht. Durch Verschieben der Schalter können Sie eine der nachfolgenden Funktionen auswählen.

Licht

0	Aus
1	Ein

Lüfter

0	Aus
1	Niedrige Stufe: Diese Geschwindigkeit eignet sich zum Kochen und Köcheln von Speisen, die nicht viel Dampf erzeugen.
2	Mittlere Stufe: Diese Geschwindigkeit ist ideal für die Belüftung im Standard-Garbetrieb.
3	Hohe Stufe: Bei hoher Rauch- oder Dampfdichte drücken Sie die Schnellauftaste für die höchste Geschwindigkeit.

REINIGUNG UND PFLEGE



WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags

Vor der Wartung oder Reinigung sollte die Dunstabzugshaube vom Stromnetz getrennt werden. Stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.

Hinweis: Äußere Oberflächen sind anfällig für Kratzer und Abschürfungen, beachten Sie daher die Reinigungshinweise, um das bestmögliche Ergebnis zu erzielen, ohne Beschädigungen zu verursachen.

Allgemeine Hinweise

- Reinigung und Wartung dürfen nur an einem abgekühlten Gerät vorgenommen werden, achten Sie insbesondere beim Reinigen darauf.
- Vermeiden Sie die Verwendung von alkalischen oder sauren Substanzen (Zitronensaft, Essig, etc.) auf den Oberflächen.

Rostfreier Stahl

Der rostfreie Stahl muss regelmäßig gereinigt werden (z.B. wöchentlich), um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Trocknen Sie ihn mit einem sauberen weichen Tuch ab. Sie können auch eine spezielle Edelstahl-Reinigungsflüssigkeit verwenden.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie entlang der Schliifrichtung des Edelstahls wischen, um unansehnliche Kratzer zu vermeiden.

Bedientasten reinigen

Das Bedientasten-Feld kann mit warmem Seifenwasser gereinigt werden. Achten Sie darauf, dass das verwendete Tuch sauber ist und gut ausgewrungen wurde. Mit einem trockenen, weichen Tuch können Sie nach der Reinigung überschüssige Feuchtigkeit entfernen.

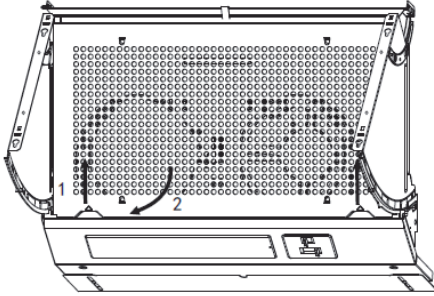


VORSICHT:

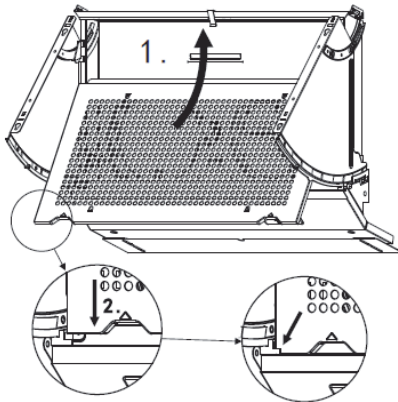
Benutzen Sie neutrale Reinigungsmittel und vermeiden Sie scharfe Reinigungschemikalien, starke Haushalts-Reiniger oder Produkte, die Scheuermittel enthalten, denn diese können das Erscheinungsbild des Geräts beeinträchtigen und möglicherweise aufgedruckte Designelemente vom Bedienfeld lösen.

Fettfilter reinigen

Die Fettfilter können per Hand gesäubert werden. Weichen Sie diese für ca. 3 Minuten in einer Lauge aus Wasser und fettlösendem Reinigungsmittel ein und bürsten Sie sie anschließend mit einer weichen Bürste vorsichtig ab. Üben Sie dabei nicht zu viel Druck aus, um sie nicht zu beschädigen. (Lassen Sie die Filter natürlich trocknen, vermeiden Sie dabei direkte Sonneneinstrahlung.)



Waschen Sie die Filter immer separat von Geschirr und Küchenutensilien. Es wird empfohlen, keinen Klarspüler zu verwenden. Entfernen Sie die Filter wie auf dem untenstehenden Bild dargestellt.



Fettfilter einsetzen

Befolgen Sie zur Montage der Filter die nachfolgend beschriebenen 4 Schritte:

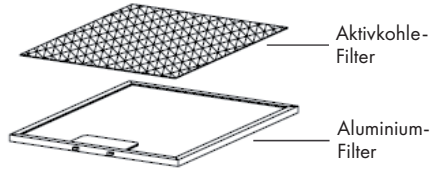
- Stecken Sie den Filter in die Schlitze an der Rückseite der Abzugshaube.
- Drücken Sie den Knopf am Griff des Filters.
- Lassen Sie den Griff los, sobald der Filter in einer Ruheposition ist.
- Wiederholen Sie diese Schritte, um alle Filter zu installieren.

Aktivkohlefilter einsetzen (nicht im Lieferumfang)

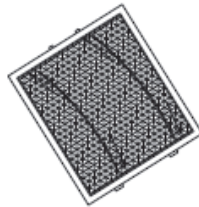
Aktivkohlefilter können zum Binden von Gerüchen verwendet werden. Normalerweise sollte der Aktivkohlefilter je nach Kochgewohnheit nach 3 oder 6 Monaten gewechselt werden. Der Einbau des Aktivkohlefilters erfolgt wie nachfolgend beschrieben.

Aktivkohlefilter ersetzen

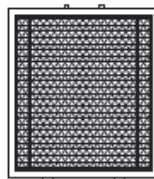
- Legen Sie den Aktivkohlefilter auf die Rückseite des Aluminium-Filters.



- Führen Sie den Stahldraht in den Rahmen des Aluminium-Filters ein, auf jeder Seite einen. Biegen Sie den Draht, um ihn am anderen Ende des Rahmens anzubringen.



- Vergewissern Sie sich, ob der Stahldraht den Aktivkohlefilter auf dem Aluminium-Filter befestigt.



Hinweis: Überprüfen Sie, ob der Filter fest verschlossen ist. Andernfalls kann er sich lösen und Gefahren verursachen.

Ist der Aktivkohlefilter angeschlossen, wird die Saugleistung gesenkt.

Glühbirne auswechseln



WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags

Schalten Sie immer die Stromzufuhr ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

Allgemeine Hinweise

- Die Glühbirne muss durch einen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ausgetauscht werden.
- Achten Sie beim Wechseln der Glühbirne darauf, dass sie vollständig abgekühlt ist, bevor Sie diese direkt mit den Händen berühren.
- Benutzen Sie beim Umgang mit der Lampe ein Tuch oder Handschuhe, damit sie nicht mit Schweiß in Berührung kommt, denn dadurch kann sich ihre Lebensdauer verringern.

Zum Wechseln der Glühbirne gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor:

- 1 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2 Verwenden Sie einen geeigneten Schraubenzieher, um die Schrauben zu lösen, mit denen die Platte befestigt ist. Sobald diese entfernt wurde, haben Sie Zugriff auf die Lampe.
- 3 Nehmen Sie die Lampe heraus. Öffnen Sie den Klemmenkasten, der mit dem Kabel verbunden ist, ziehen Sie den Kabelstecker ab und ersetzen Sie die Lampe.
- 4 Nach dem Auswechseln der LED-Leuchte schrauben Sie die Platte wieder an.

Technische Daten der Lampe:

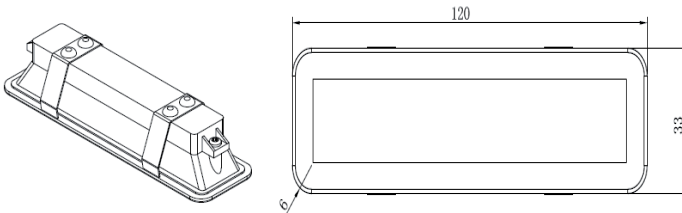
ILCOS-D-Code: DBS-2.5/65-H-120/33

LED-Modul – Rechteckleuchte

Maximale Leistung: 2.5 W

Spannungsbereich: AC 220-240 V

Abmessungen:



FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Licht geht an, aber der Lüfter arbeitet nicht.	Das Lüfter-Schalter ist ausgeschaltet.	Wählen Sie eine andere Position für den Lüfter-Schalter.
	Der Lüfter-Schalter ist defekt.	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
	Der Motor ist beschädigt.	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
Das Licht und der Lüfter funktionieren nicht.	Die Haussicherungen sind durchgebrannt.	Setzen Sie die Sicherungen zurück oder erneuern Sie diese.
	Das Netzkabel ist lose oder nicht angeschlossen.	Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose und, falls nötig, schalten Sie diese ein.
Fett tritt aus.	Einwegventil und Auslauf sind nicht dicht verschlossen.	Nehmen Sie das Einwegventil heraus und dichten Sie es mit Dichtmittel ab.
	Die Verbindung von Schornstein und Deckel leckt.	Entfernen Sie den Kamin und versiegeln Sie ihn.
Das Licht funktioniert nicht.	Die Glühbirne ist defekt.	Lassen Sie die Glühbirne gemäß der Anleitung ersetzen.
Die Absaugleistung ist schlecht.	Der Abstand zwischen der Abzugshaube und dem Herd ist zu groß.	Hängen Sie die Abzugshaube so auf, dass der Abstand zwischen Herd und Abzug 65-75 cm beträgt.
Die Abzugshaube hängt schräg.	Die Befestigungsschrauben sind nicht fest genug verschraubt.	Drehen Sie die Aufhängungsschraube fest und richten Sie die Abzugshaube waagrecht aus.

Hinweis: Alle elektrischen Reparaturen an diesem Gerät müssen Ihren örtlichen, staatlichen und bundesstaatlichen Gesetzen entsprechen, wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kundendienst, bevor Sie eine der oben genannten Maßnahmen ergreifen. Trennen Sie das Gerät immer von der Stromquelle, bevor Sie es öffnen.

UMWELTSCHUTZ

Hinweis: Um die Gesamtweltbelastung (z.B. den Energieverbrauch) beim Kochen zu reduzieren, beachten Sie die nachfolgenden Empfehlungen:

- 1 Installieren Sie die Dunstabzugshaube an einem geeigneten Platz mit effizienter Belüftung.
- 2 Reinigen Sie die Abzugshaube regelmäßig, damit die Atemwege nicht belastet werden.
- 3 Denken Sie daran, das Licht der Dunstabzugshaube nach dem Kochen auszuschalten.
- 4 Schalten Sie ebenso die Dunstabzugshaube nach dem Kochen aus.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



CONTENT

Technical Data	18
Declaration of Conformity	18
Safety Instructions	19
Installation	21
Operation	25
Button Functions	26
Cleaning und Care	27
Troubleshooting	31
Environmental protection	32
Hints on Disposal	32

TECHNICAL DATA

Item number	10032903
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz

DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)
 2009/125/EC (ErP)

SAFETY INSTRUCTIONS

- Thank you for purchasing this cooker hood. Please read the instruction manual carefully before you use the cooker hood, and keep it in a safe place.
- The installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person. Before you use the cooker hood, make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the cooker hood are exactly the same as the voltage (V) and the frequency (Hz) in your home.
- The manufacturer and the agent will not bear any responsibility for the damage caused by inappropriate installation and usage.
- Never let children operate the cooker hood.
- The cooker hood is for home use only. It is not suitable for barbecues, Roast shop and commercial purposes.
- The cooker hood and its filter mesh should be cleaned regularly in order to keep it in good working order.
- Before cleaning, switch the power off at the main supply.
- Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the cooker hood from the danger of burning.
- Prohibit putting the cooker hood by fire.
- If there is any fault with the appliance, please call the service department to request a service engineer.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The instructions shall state the substance of the following: there shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Do not flambé under the range hood. Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

Important hints on installation

- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

Important notes about the extraction mode



WARNING: Risk of poisoning

Risk of poisoning from exhaust gases sucked back. Never operate the device in extraction mode simultaneously with an open flue appliance when there is not adequate airflow guaranteed.

Open flue combustion equipment (for example, gas, oil, wood or coal-fired heaters, tankless water heaters, water heaters) pulls combustion air from the room and runs it through an exhaust pipe or chimney to the outside. In the extraction mode, indoor air is removed from the kitchen and the adjacent rooms - without sufficient air intake this creates a vacuum. Toxic gases from the chimney or extraction flue can thereby be sucked back into the living spaces.

- Always ensure that a sufficient supply of fresh air is guaranteed and that the air can circulate.
- An air supply/extractor box alone does not ensure compliance with the limit value.

Safe operation is only possible when the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can flow through openings that are not closable, for example in doors, windows, in conjunction with an air supply/extractor box or through other technical measures. In any case, consult a qualified chimney sweep who can assess the entire ventilation of your house and propose appropriate measures for adequate ventilation.

If the hood is used exclusively in the recirculation mode, unrestricted operation is possible.



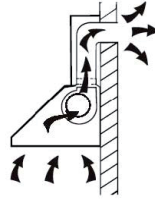
WARNING: Risk of fire hazard

Fire hazard from flying sparks. Only install equipment on a fireplace for solid fuels (for example wood or coal), if a closed, non-removable cover is available.

INSTALLATION

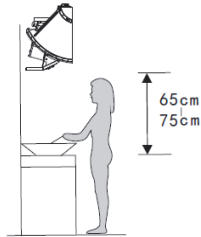
Installation with outside vent

If you have an outlet to the outside, your cooker hood can be connected as on the picture on the right by means of an extraction duct (enamel, aluminium, flexible pipe or inflammable material with an interior diameter of 150 mm).

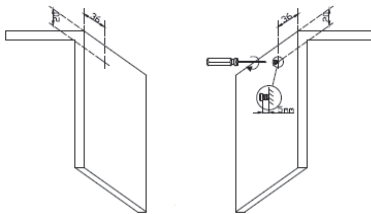


Note: When the range hood and appliance supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must be not exceed 4 Pa (4×10^{-5} Bar).

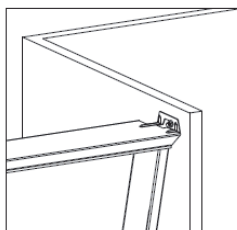
- 1 Before installation, turn the unit off and unplug it from the outlet.
- 2 The cooker hood should be placed at a height of 65-75 cm above the cooking surface for best efficiency.



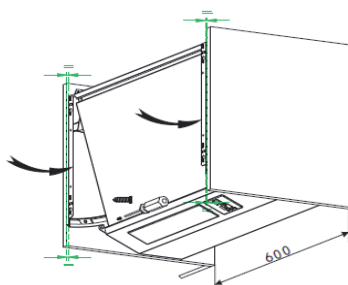
- 3 Install the cooker hood between two cupboards. Drill and screw on the side boards of the cupboards (the holes should not be larger than 2 mm). The distance between the head of the screw and the side board should be 5 mm, and the distance between the screw and the cooking surface should no less than 1040 mm. If there is not room enough, you can place it higher or lower.



- 4 Hang the cooker hood on the screws between the two cupboards.



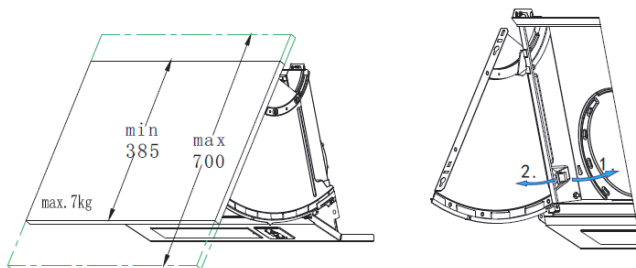
- 5 Slide the hinged door frames to the edge so that the outer edges of the door frame are level with the outer edges of the cabinets.
- 6 Mark the positions where you install the lower screws. Drill the upper hole and fix the screws. Make sure all four screws are tightened securely.



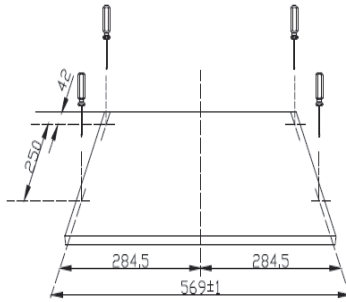
- 7 Mount the air-outlet board and the air outlet tube (vent hose) which must be led outwards. Fixed kits are available on request from DIY stores and builders merchants.

Door installation

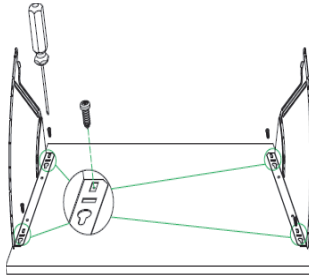
- 1 The door must be at least 16 mm thick, 385-700 mm high and weighing a maximum of 7 kg. Pull out the movable fan-shaped door frames on the plastic handle and insert them on the left and right.



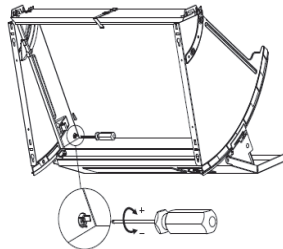
- 2 Mark the installation position of the door and the size of the fastened screws. If the upper edge of the door is not level with the upper edge of the cupboards, adjust the distance accordingly. Mark the positions of the screws on the door and ensure that the distance between them is exactly 569 ± 1 mm.



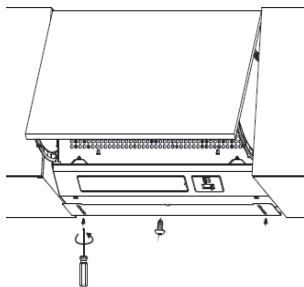
- 3 Fasten the fan-shaped door frames to the door with screws. Make sure that the frames are mounted symmetrically. Install the door into the cooker hood. Both sides of the door can be pulled out as far as it will go and the door can then be securely locked. If it is not possible to lock them, you can loosen the plastic handle.



- 4 With the two screws on both sides of the cooker hood you can adjust how far the door can be moved according to the weight.



- 5 Install the adjusting plate, in order to cover the gap between the wall and the bottom of the cooker hood.



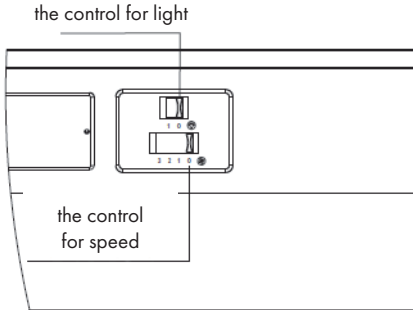
WARNING: Risk of electrical shock

For safety reason, use only the same size of fixing or mounting screw which are recommended in this instruction manual. Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

OPERATION

Slide switches

To start operation, pull up the front panel, turn on the cooker hood and then choose the fan speed setting.

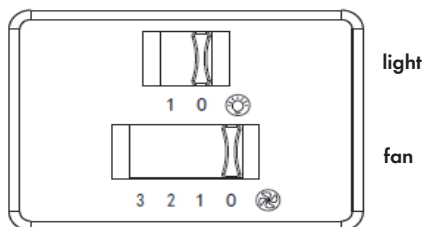


Switch off the unit

To turn the unit off, there are two options:

- 1 Turn off the fan with the slide switch.
- 2 Push down the front panel (with the fan still switched on). This will turn the hood off, and the next time the cooker hood is opened, the fan speed is the same as during the last operation.
- 3 Regardless of whether the front panel is open or not, or whether the fan is running or not, the light can be operated independently.

BUTTON FUNCTIONS



There are 3 speeds for the fan and on/off switch for the lamp. You can select one of the following functions by sliding the switches.

Light

0	off
1	on

Fan

0	off
1	Low Power Setting: This speed is suitable for simmering and cooking which does not make much steam.
2	Middle Power Setting: This Airflow speed is ideally for ventilation in standard cooking operation.
3	High Power Setting: When high density of smoke or steam are produced, press the high-speed button for highest effective ventilation.

CLEANING UND CARE

**WARNING: Risk of electrical shock**

Before maintenance or cleaning is carried out, the cooker hood should be disconnected from the main power supply. Ensure that the cooker hood is switched off and the plug is removed from the socket.

Note: External surfaces are susceptible to scratches and abrasions, follow the cleaning instructions to ensure the best possible result is achieved without damage.

General notes

- Cleaning and maintenance may only be carried out on a cooled device, especially when cleaning.
- Avoid leaving alkaline or acid substances (lemon juice, vinegar etc.) on the surfaces.

Stainless steel

The stainless steel must be cleaned regularly (e.g. weekly) to ensure long life expectancy. You can dry it with a clean soft cloth. A specialized stainless steel cleaning fluid may be used.

Note: Ensure that wiping is done along the grain of the stainless steel to prevent any unsightly crisscross scratching patterns from appearing.

Cleaning the control panel surface

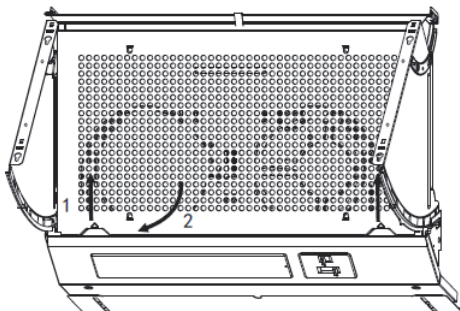
The control panel can be cleaned using warm soapy water. Ensure the cloth is clean and well wrung before cleaning. Use a dry soft cloth to remove excess moisture left after cleaning.

**CAUTION:**

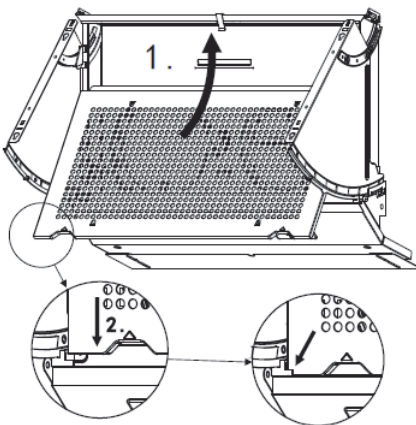
Using neutral detergents and avoid using harsh cleaning chemicals, strong household detergents or products containing abrasives, as this will affect the appliance appearance and potentially remove any printing of artwork on the control panel.

Cleaning grease mesh filters

The grease filters can be cleaned by hand. Soak them for about 3 minutes in a lye of water and a grease-loosening detergent and then brush them off carefully with a soft brush. Do not apply too much pressure to avoid damaging it. (Allow the filters to dry naturally, avoiding direct sunlight).



Always wash the filters separately from dishes and kitchen utensils. It is recommended not to use a rinse aid. Remove the filters as shown in the picture below.



Installing grease mesh filters

To install the filters, follow the 4 steps described below:

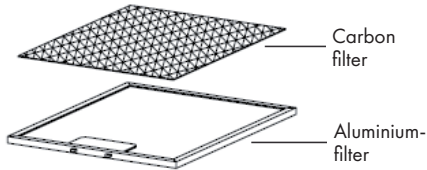
- Insert the filter into the slots on the back of the hood.
- Push the button on handle of the filter.
- Release the handle when the filter is in a rest position.
- Repeat these steps to install all filters.

Installing activated carbon filters (not supplied)

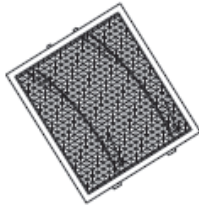
Activated carbon filters can be used to bind odors. Normally the activated carbon filter should be changed at 3 or 6 months according to your cooking habit. The installation of the activated carbon filter is carried out as described below.

Replacing activated carbon filter

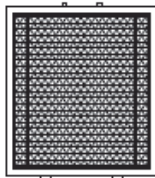
- Put the carbon filter on the back side of the aluminium filter.



- Insert the steel wire into the frame of the aluminum filter, one on each side. Bend the wire to attach it to the other end of the frame.



- Make sure the steel wire fixes the activated carbon filter to the aluminium filter.



Note: Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it may loosen and cause danger.

When activated carbon filter attached, the suction power will be lowered.

Replacing Bulb



WARNING: Risk of electrical shock

Always switch off the electricity supply before carrying out any operations on the appliance.

General notes

- The bulb must be replaced by a customer service or similarly qualified persons.
- When changing the bulb, make sure it has completely cooled down before touching it directly with your hands.
- When handling the lamp use a cloth or gloves so that it does not come into contact with sweat, as this may reduce its service life.

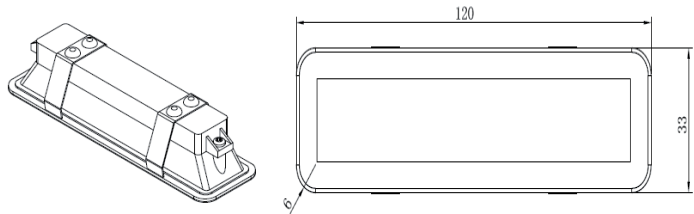
To change the bulb, proceed as described below:

- 1 Switch off the appliance and unplug the power cord from the wall outlet.
- 2 You should use a suitable screwdriver to loosen the screws holding the panel into place. Once this is removed, you will have access to the light.
- 3 Take out the lamp. Open the terminal box that connected with the wire, disconnect the wire connector and replace the lamp
- 4 Once the LED light has been replaced, remount the panel by rescrewing the screws again.

Technical data of the lamp:

ILCOS D code:	DBS-2.5/65-H-120/33
LED modules	– rectangle lamp
Max wattage:	2.5 W
Voltage range:	AC 220-240 V

Dimensions:



TROUBLESHOOTING

Fault	Possible Cause	Solution
Light on, but fan does not work.	The Fan switch turned off.	Select another fan switch position.
	The fan switch is defective.	Contact customer service.
	The motor is damaged.	Contact customer service.
Both light and fan do not work.	The house fuses are blown.	Reset or replace the fuses.
	The power cord is loose or not connected.	Refit the plug of the power cord into the wall outlet. Switch power outlet on, if necessary.
Grease exits.	One way valve and the outlet are not tightly sealed.	Remove the one-way valve and seal it with sealant.
	The connection of chimney and cover leaks	Take chimney down and seal.
Light is not working.	The bulb is defective.	Have the bulb replaced according to the instructions.
The suction performance is not good.	The distance between the cooker hood and cooking plane is too far.	Reduce the distance between the cooker hood and the cooking surface to 65-75 cm.
The cooker hood hangs at an angle.	The fixing screw is not tight enough.	Tighten the hanging screw and align the hood horizontally.

Note: Any electrical repairs to this appliance must conform to your local, state and federal laws. Please contact the customer service if in any doubt before undertaking any of the above. Always disconnect the unit from the power source when opening the unit.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Note: The following shows how to reduce total environmental impact (e.g. energy use) of the cooking process:

- 1 Install the cooker hood in a proper place where there is efficient ventilation.
- 2 Clean the cooker hood regularly so as not to strain the airway.
- 3 Remember to switch off the light of the cooker hood after cooking.
- 4 Remember to switch off the cooker hood after cooking.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para tener acceso al manual de instrucciones más actualizado y a información adicional sobre el producto:



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Datos técnicos	33
Declaración de conformidad	33
Indicaciones de seguridad	34
Instalación	36
Utilización	40
Funciones de los botones	41
Limpieza y cuidado	42
Detección y reparación de anomalías	46
Protección Medioambiental	47
Retirada del aparato	47

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032903
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50 Hz

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (baja tensión)
 2011/65/UE (refundición RoHS)
 2009/125/CE (ErP)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual para consultas posteriores.
- Los trabajos de montaje deben ser realizados solamente por un electricista u otro profesional. Antes de utilizar la campana extractora, asegúrese de que la tensión (V) y la frecuencia indicada en la campana extractora (Hz) coinciden con la tensión (V) y frecuencia (Hz) de su suministro eléctrico.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso o instalación indebida del producto.
- Los niños menores de 8 años no deben utilizar la campana extractora.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- Limpie el aparato y el filtro con regularidad para que el aparato funcione siempre de manera eficiente.
- Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato.
- Limpie el aparato solamente según se describe en estas instrucciones.
- No utilice fuentes de ignición bajo la campana extractora.
- Si el aparato no funciona correctamente, contacte inmediatamente con el fabricante.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. Los niños mayores de 8 años solamente podrán limpiar el aparato si se encuentran bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Si utiliza la campana extractora con hornillos y entren en combustión el gas u otras sustancias combustibles, deberá garantizar una buena ventilación de la sala.
- No flamee nada bajo la campana extractora.
- Advertencia: La superficie del aparato puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento.

Indicaciones importantes de instalación

- El aire no puede desviarse a un tiro de salida que se emplee para evacuar humos de gases u otras sustancias inflamables (no se aplica para aparatos que solo desvíen el aire a la sala).
- Siga todas las disposiciones locales para montar las instalaciones de ventilación.

Indicaciones importantes para el funcionamiento de la extracción de aire



ADVERTENCIA: Riesgo de intoxicación

Riesgo de intoxicación provocado por gases. Nunca ponga en funcionamiento la función de extracción simultáneamente con un dispositivo que genere calor en una estancia estanca si no se ha garantizado una ventilación suficiente.

Los dispositivos no estancos que generan calor (por ejemplo, radiadores que funcionan con gas, aceite, madera o carbón, calentadores, calentadores de agua) extraen el aire de combustión de la estancia correspondiente y canalizan el aire de salida por medio de un tiro (por ejemplo una chimenea) hacia el exterior. Al encender simultáneamente una campana extractora, el aire de la cocina y de las estancias colindantes se extrae y sin suficiente aire adicional se produce el fenómeno de presión hipoatmosférica. Los gases nocivos de la chimenea o del conducto de extracción retornan a la estancia.

- Siempre debe proveer de suficiente aire adicional a la estancia.
- Un conducto de ventilación y evacuación no garantiza en su totalidad que se cumpla el valor límite.

Solo se garantizará un funcionamiento sin riesgos cuando la presión hipoatmosférica en la estancia del dispositivo generador de calor no supere los 4 Pa (0,04 mbar). Esto podrá conseguirse cuando el aire necesario para la combustión pueda circular por orificios sin cierre, como puertas o ventanas, junto con un conducto de ventilación o succión o por medio de otros medios técnicos. En cualquier caso, siga el consejo del constructor de chimeneas autorizado que pueda evaluar la conexión de ventilación general de su hogar y tomar las medidas necesarias. Este podrá tomar las medidas necesarias para la ventilación.

Si pone en funcionamiento la campana extractora en modo circulación de aire, puede utilizarla sin ninguna limitación.



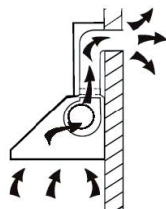
ADVERTENCIA: Riesgo de incendio

Riesgo de incendios a causa de proyección de chispas. Instale la campana extractora solo sobre un dispositivo generador de calor para sustancias en combustión sólidas (p. ej. madera o carbón) solamente cuando cuente con una cubierta cerrada y no desmontable.

INSTALACIÓN

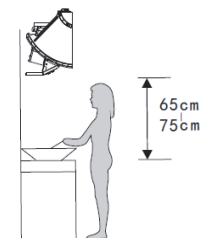
Instalación con ventilación exterior

Si dispone de un tiro hacia el exterior, puede instalar la campana extractora como se indica en la ilustración de la derecha. El canal debe contar con un diámetro de al menos 150 mm y estar compuesto de esmalte, aluminio o un material flexible y resistente al calor.

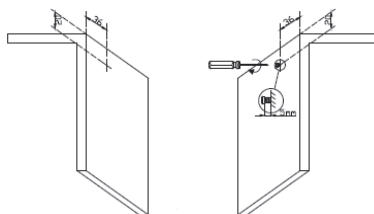


Nota: Siga las indicaciones de seguridad para utilizar el aparato si guía el aire hacia el exterior. Si la campana extractora se pone en funcionamiento con otro aparato simultáneamente cuya energía provenga de otra fuente de energía diferente a la electricidad, la presión en la estancia no debe superar los 4 Pa (4×10^{-5} Bar).

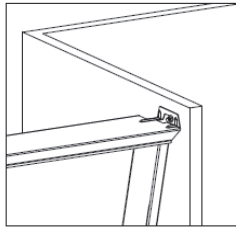
- 1 Antes de montar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe.
- 2 La campana extractora debe contar con una distancia de 65-75 cm con respecto a la superficie de cocción.



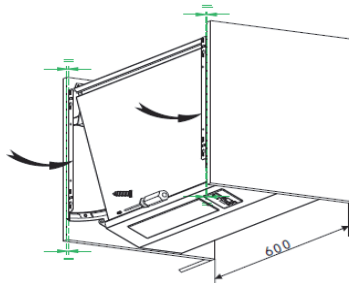
- 3 Fije la campana entre dos armarios de cocina elevados. Perfore y atornille las paredes laterales de los armarios (los orificios no deben ser superiores a 2 mm). La distancia entre la cabeza del tornillo y las paredes laterales debe ser de 5 mm y la distancia entre el tornillo y la superficie de cocción no debe ser inferior a 1040 mm. Si no hay suficiente espacio, puede montar la campana extractora más arriba o más abajo.



- 4 Cuelgue la campana extractora de los tornillos situados entre ambos armarios.



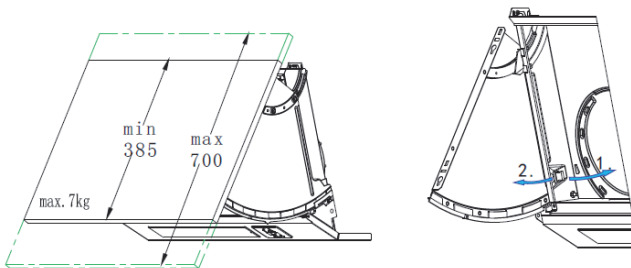
- 5 Desplace el marco de la puerta plegable hasta el borde para que la esquina exterior del marco tenga la misma altura que la esquina exterior del armario.
- 6 Marque las posiciones en las que va a instalar los tornillos inferiores. Realice la perforación para el orificio superior e introduzca los tornillos. Asegúrese de que todos los tornillos estén apretados correctamente.



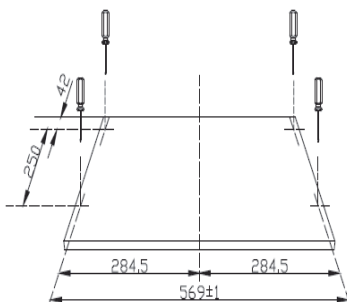
- 7 Monte la placa del tiro y el conducto del mismo (conducto de evacuación del aire) que deberá guiarse al exterior. Si lo desea, puede adquirir componentes ya preparados en ferreterías y otros establecimientos especializados.

Montaje de la puerta

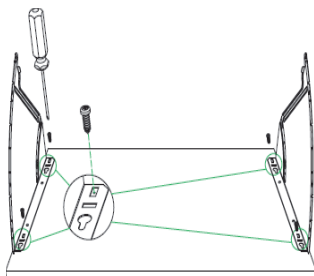
- 1 La puerta debe tener al menos 16 mm de ancho, 385-700 mm de alto y un máximo de 7 kg de peso. Saque el marco de la puerta plegable tirando del asa de plástico y colóquelo a la derecha y a la izquierda.



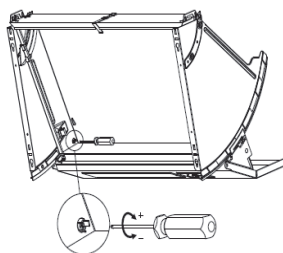
- 2 Marque la posición de montaje de la puerta y el tamaño de los tornillos fijados. Si la esquina superior de la puerta no coincide con la superior del armario, ajuste la distancia como corresponda. Marque las posiciones de los tornillos en la puerta y asegúrese de que la distancia entre estos sea exactamente 569 ± 1 mm.



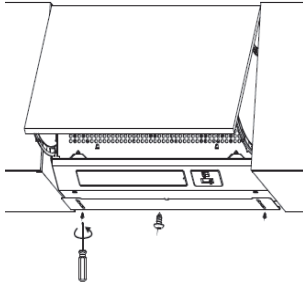
- 3 Fije el marco de la puerta plegable a la puerta con tornillos. Asegúrese de que los marcos se monten de manera simétrica. Monte la puerta en la campana extractora. Ambos lados de la puerta se pueden extender hasta el tope y la puerta se puede cerrar de manera segura. Si no es posible cerrarla, puede soltar el asa de plástico.



- 4 Con ayuda de dos tornillos por ambos lados de la campana, puede ajustar hasta dónde puede deslizarse la puerta según el peso.



- 5 Monte la placa de regulación para cerrar la ranura entre la pared y el fondo de la campana extractora.



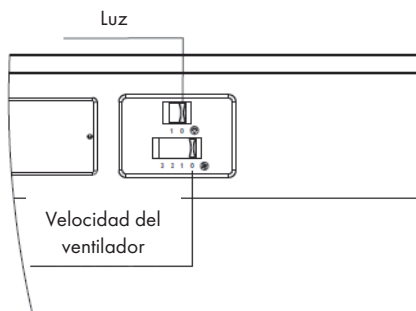
ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica

Por motivos de seguridad, utilice solo los tornillos de fijación y montaje con el tamaño que se indica en este manual de instrucciones. Un montaje inadecuado de los tornillos y mecanismos de sujeción puede provocar riesgos por la tensión eléctrica.

UTILIZACIÓN

Interruptor

Para poner en marcha el aparato, levante la placa delantera, encienda la campana y ajuste la velocidad del ventilador.

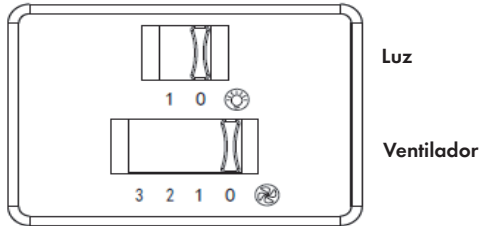


Apagar aparato

Puede apagar el aparato de dos maneras:

- 1 Apague el ventilador con el interruptor.
- 2 Baje la placa frontal hacia abajo (con el ventilador encendido). Así se apaga la campana extractora, cuando se abra de nuevo, la velocidad del ventilador será la misma que la utilizada la última vez.
- 3 Independientemente de si la placa frontal está o no abierta, o si el ventilador funciona o no, la luz puede ponerse en marcha constantemente.

FUNCIONES DE LOS BOTONES



Existen 3 velocidades para el ventilador, así como el interruptor on/off para la luz. Desplazando el interruptor podrá seleccionar las siguientes funciones.

Luz

0	Off
1	On

Ventilador

0	Off
1	Nivel bajo: Esta velocidad es ideal para cocinar y hervir platos que no generan vapor.
2	Nivel medio: Esta velocidad es ideal para ventilación con una cocción de alimentos normal.
3	Nivel alto: Para humo o vapor densos, pulse el botón rápido para obtener la mayor velocidad.

LIMPIEZA Y CUIDADO

**ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica**

Antes del mantenimiento o limpieza, la campana debe desconectarse del suministro eléctrico. Asegúrese de que la campana esté apagada antes de la limpieza y el enchufe desconectado de la toma de corriente.

Nota: Las superficies exteriores son propensas a arañazos y desgastes, por lo que debe seguir las indicaciones de limpieza para obtener los mejores resultados posibles sin provocar daños.

Indicaciones generales

- La limpieza y el mantenimiento solo podrán realizarse con el aparato en frío, tenga esto en cuenta a la hora de limpiarlo sobre todo.
- Evite el uso de sustancias alcalinas o ácidas (zumo de limón, vinagre, etc.) sobre las superficies.

Acero inoxidable

El acero inoxidable debe limpiarse periódicamente (p. ej. una vez a la semana) para garantizar una vida útil prolongada. Séquelo con un paño limpio y suave. También puede utilizar un líquido especial para limpiar aceros.

Nota: Asegúrese de que realice la limpieza del acero en la dirección de las vetas del mismo para evitar arañazos que den mala apariencia.

Limpiar los botones de control

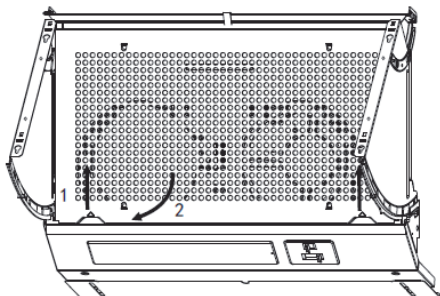
El panel de control puede limpiarse con agua tibia y jabón. Asegúrese de que el paño utilizado esté limpio y bien escurrido. Con un paño seco y suave puede retirar la humedad sobrante después de la limpieza.

**ATENCIÓN:**

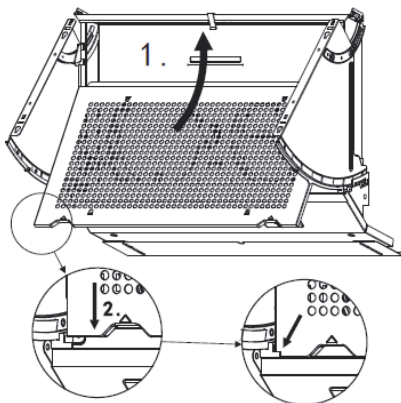
Utilice productos de limpieza neutros y evite productos químicos potentes, limpiadores domésticos fuertes o productos abrasivos, pues estos pueden afectar a la apariencia del aparato y los elementos impresos de diseño en el panel de control se podrán soltar.

Limpiar el filtro antigrasa

El filtro antigrasa se puede lavar a mano. Déjelo a remojo durante unos 3 minutos en una solución de agua y lavavajillas quitagrasa y cepíllelo posteriormente con un cepillo de cerdas suaves. No ejerza demasiada presión en el filtro para evitar dañarlo. (Deje que el filtro se seque al aire evitando la exposición directa al sol).



Lave el filtro por separado de la vajilla y los utensilios de cocina. Se recomienda no utilizar abrillantador. Retire el filtro como se muestra en la ilustración inferior.



Colocar el filtro antigrasa

Para montar el filtro, siga los 4 pasos que se describen a continuación:

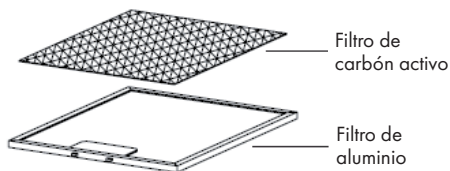
- Introduzca el filtro en las ranuras situadas en la parte trasera de la campana.
- Presione el botón situado en el asa del filtro.
- Suelte el asa en cuanto se haya encajado el filtro.
- Repita estos pasos para colocar todos los filtros.

Colocar el filtro de carbón activo (No incluido en el envío)

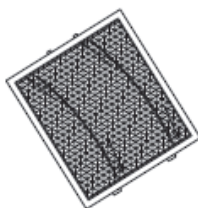
El filtro de carbón activo se puede emplear para neutralizar los olores. Normalmente, el filtro de carbón activo debe cambiarse en función de la frecuencia de uso cada tres o seis meses. El montaje del filtro de carbón activo se realizará como sigue:

Sustituir filtro de carbón activo

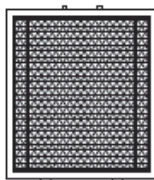
- Coloque el filtro de carbón activo en la parte trasera del filtro de aluminio.



- Pase el cable de acero por el marco del filtro de aluminio en cada lado. Doble el cable para montarlo en el otro extremo del marco.



- Asegúrese de que el cable de acero del filtro de carbón activo se fije al filtro de aluminio.



Nota: Compruebe que el filtro esté bien cerrado. De lo contrario, podría soltarse y provocar una situación peligrosa.

Con el filtro de carbón activo instalado, se reducirá la potencia de extracción.

Sustituir la bombilla



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica

Apague siempre el suministro eléctrico antes de realizar trabajos en el aparato.

Indicaciones generales

- La bombilla debe ser sustituida por el servicio de atención al cliente o por una persona igualmente cualificada.
- A la hora de cambiar la bombilla, asegúrese de que esté completamente fría antes de tocarla con las manos.
- Para manipular la lámpara, utilice un paño o unos guantes para que no entre en contacto con el sudor y que provocaría que se redujera la vida útil.

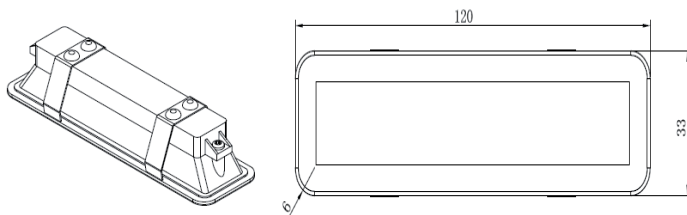
Para cambiar la bombilla, proceda como sigue:

- 1 Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- 2 Utilice un destornillador adecuado para soltar los tornillos con los que está fijada la placa. En cuanto los quite, tendrá acceso a la bombilla.
- 3 Extraiga la bombilla. Abra la caja de terminales que está unida al cable, desconecte el conector del cable y sustituya la bombilla.
- 4 Después de cambiar la luz LED, vuelva a atornillar la placa.

Datos técnicos de la bombilla:

Código ILCOS-D:	DBS-2.5/65-H-120/33
Módulo LED	– Luz de esquina derecha
Máxima potencia	2.5 W
Rango de tensión:	AC 220-240 V

Dimensiones:



DETECCIÓN Y REPARACION DE ANOMALÍAS

Error	Posible causa	Solución
La luz se enciende pero el ventilador no funciona.	El interruptor del ventilador está apagado.	Seleccione otra posición para el interruptor del ventilador.
	El interruptor del ventilador está averiado.	Contacte con el servicio de atención al cliente.
	El motor está averiado.	Contacte con el servicio de atención al cliente.
La luz y el ventilador no funcionan.	Los fusibles de la casa están fundidos.	Sustituya los fusibles o renuévelos.
	El cable de alimentación está suelto o desconectado.	Conecte el enchufe en la toma de corriente y si fuera necesario, encienda la fuente.
Gotea aceite.	La válvula unidireccional y la salida no son herméticas.	Retire la válvula y séllela con pegamento.
	La unión entre la chimenea y el techo presenta fugas.	Retire la chimenea y séllela.
La luz no funciona.	La bombilla está fundida.	Sustituya la bombilla siguiendo las instrucciones.
La potencia de extracción es deficiente.	Demasiada distancia entre la campana y la superficie de cocción.	La campana debe montarse de tal modo que la distancia entre la superficie de cocción y esta sea de 65-75 cm.
La campana está torcida.	Los tornillos de fijación no se han fijado lo suficiente.	Apriete los tornillos y coloque la campana extractora en posición horizontal.

Nota: Todas las reparaciones eléctricas de este aparato deben cumplir con las disposiciones locales, regionales y nacionales de su país; en caso de duda, contacte con el servicio de atención al cliente antes de tomar las medidas indicadas anteriormente. Desconecte el aparato del suministro eléctrico antes de abrirlo.

PROTECCION MEDIOAMBIENTAL

Nota: Para reducir la carga medioambiental total (como el consumo de energía) durante la cocción, le recomendamos lo siguiente:

- 1 Instale la campana en un lugar adecuado con ventilación eficaz.
- 2 Limpie regularmente la campana para evitar dañar las vías respiratorias.
- 3 Recuerde apagar la luz de la campana después de cocinar.
- 4 Después de su uso, apague el aparato.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit :



SOMMAIRE

Fiche technique 48
 Déclaration de conformité 48
 Consignes de sécurité 49
 Installation 51
 Utilisation 55
 Fonctions des touches 56
 Nettoyage et entretien 57
 Identification et résolution des problèmes 61
 Protection de l'environnement 62
 Informations sur le recyclage 62

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032903
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)
 2009/125/CE (ErP)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez bien toutes les indications avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi en lieu sûr pour vous y référer ultérieurement.
- Les travaux de montage ne doivent être effectués que par un électricien professionnel ou une personne qualifiée. Avant d'utiliser la hotte aspirante, assurez-vous que la tension (V) et la fréquence indiquée sur la hotte aspirante (Hz) correspondent à la tension (V) et à la fréquence (Hz) de votre alimentation.
- Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dégâts résultant d'une utilisation ou d'une installation non conformes.
- Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à utiliser la hotte aspirante.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale, mais seulement dans le cadre domestique et dans des conditions équivalentes.
- Nettoyez l'appareil et son filtre régulièrement afin qu'il puisse toujours fonctionner efficacement.
- Avant de procéder au nettoyage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Nettoyez l'appareil en suivant exactement les indications de ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas de flammes libres sous la hotte aspirante.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, adressez-vous au fabricant ou à un spécialiste.
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites, ou qui présentent une expérience et/ou des connaissances insuffisantes, peuvent utiliser l'appareil uniquement s'ils sont surveillés par la personne responsable de leur sécurité, ou s'ils ont assimilé les consignes d'utilisation de l'appareil que cette personne leur a fournies. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants peuvent nettoyer l'appareil s'ils sont sous surveillance.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Si la hotte aspirante est utilisée au-dessus de foyers utilisant du gaz ou d'autres matériaux inflammables, une ventilation suffisante de la pièce doit être présente.
- Ne faites aucune flambée sous la hotte aspirante.
- Attention : la surface de l'appareil peut devenir brûlante pendant le fonctionnement.

Conseils importants pour l'installation

- L'air ne doit pas être dirigé vers un conduit d'évacuation utilisé pour aspirer et évacuer les gaz de combustion d'appareils utilisant du gaz ou d'autres matériaux combustibles (ne concerne pas les appareils qui font seulement re-circuler l'air dans la pièce).
- Respectez toutes les réglementations locales concernant l'installation de systèmes de ventilation.

Remarques importantes concernant le mode d'extraction



MISE EN GARDE : risque d'empoisonnement

Par la ré-aspiration de gaz de combustion. Ne jamais utiliser la fonction d'aspiration de l'appareil en même temps qu'un foyer dépendant de l'air ambiant si l'air frais est insuffisant.

Les foyers dépendants de l'air ambiant (par ex. les systèmes de chauffage au gaz, au fuel, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux électriques, les chaudières) extraient l'air de combustion de la pièce où l'appareil est installé et rejettent les gaz résiduels à l'extérieur en les faisant passer par un conduit d'évacuation des gaz (par ex. une cheminée). Lorsque la hotte aspirante est en marche, la cuisine et les pièces adjacentes extraient l'air ambiant – une dépressurisation se produit si le volume d'air frais n'est pas suffisant. Les gaz toxiques d'une cheminée ou d'un foyer seront ré-aspirés dans la pièce d'habitation.

- Ainsi, il est toujours nécessaire de veiller à ce qu'il y ait une quantité suffisante d'air frais.
- Un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ne peut pas garantir à lui seul le respect des valeurs limites.

Un fonctionnement sans risque est uniquement possible si la dépressurisation de la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci n'est possible que si l'air nécessaire à la combustion peut circuler par des ouvertures permanentes, par ex. dans des portes, fenêtres associées à un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ou par d'autres dispositifs techniques. Dans tous les cas, demander conseil auprès du ramoneur responsable de la circulation de l'air pour l'ensemble du bâtiment, il sera à même de proposer les mesures à prendre pour une aération appropriée.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode ventilation tournante, son fonctionnement n'est soumis à aucune restriction.



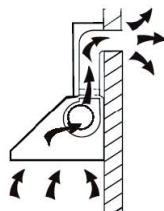
MISE EN GARDE : risques d'incendie

Par projection d'étincelles. Installer l'appareil au-dessus d'un foyer pour combustible solide (par ex. bois ou charbon) uniquement s'il est équipé d'une protection hermétique et inamovible.

INSTALLATION

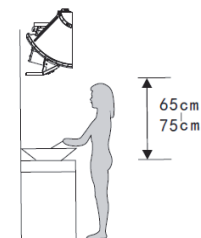
Installation avec évacuation extérieure

Si vous disposez d'une évacuation vers l'extérieur, vous pouvez installer la hotte aspirante comme sur l'image de droite. Le conduit d'évacuation doit avoir un diamètre de 150 mm minimum et être en émail, aluminium ou en matériau flexible et résistant à la chaleur.

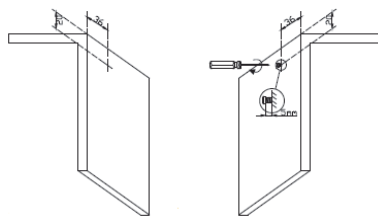


Remarque : Respectez les consignes de sécurité pour l'utilisation de l'appareil si l'air est évacué vers l'extérieur. Si la hotte fonctionne simultanément avec un appareil qui tire son énergie d'une source autre que l'électricité, le vide dans la pièce ne doit pas dépasser 4 Pa (4×10^{-5} bar).

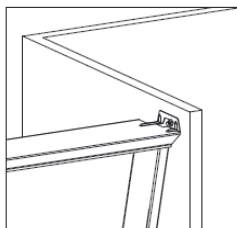
- 1 Éteignez l'appareil avant de l'installer et débranchez-le.
- 2 La hotte doit être placée à une hauteur de 65-75 cm au-dessus de la table de cuisson.



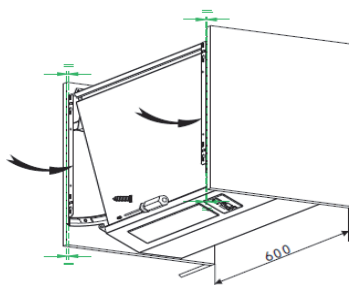
- 3 Fixez la hotte entre deux éléments suspendus. Percez et vissez les parois latérales des éléments suspendus (les trous ne doivent pas dépasser 2 mm). La distance entre la tête de vis et la paroi latérale doit être de 5 mm et la distance entre la vis et la surface de cuisson ne doit pas être inférieure à 1040 mm. S'il n'y a pas assez d'espace, vous pouvez également installer la hotte plus haut ou plus bas.



- 4 Suspendez la hotte sur les vis entre les deux éléments hauts.



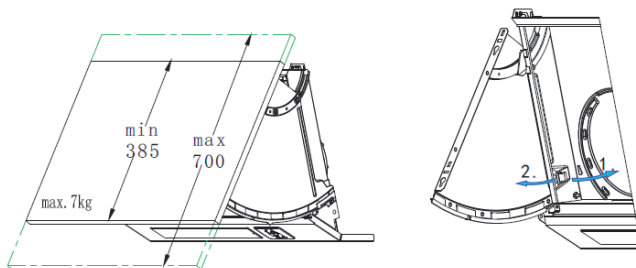
- 5 Faites glisser les cadres de porte à charnière vers le bord de sorte que les bords extérieurs du cadre de la porte soient au niveau des bords extérieurs des éléments hauts.
- 6 Marquez les positions où vous montez les vis inférieures. Percez le trou supérieur et insérez les vis. Assurez-vous que les quatre vis sont bien serrées.



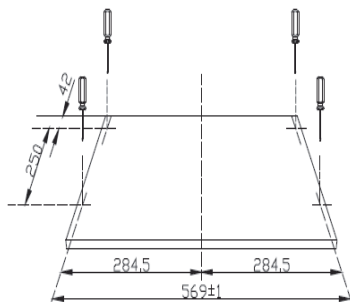
- 7 Montez la plaque d'extraction d'air et le tuyau d'évacuation d'air (tuyau de reniflard), qui doit être acheminé vers l'extérieur. Si vous le souhaitez, vous pouvez obtenir un kit préfabriqué auprès des quincailleries et des concessionnaires de bâtiments.

Montage de la porte

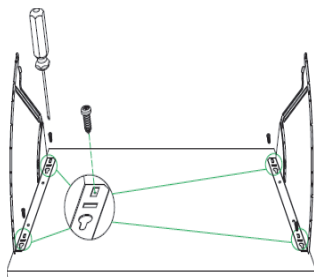
- 1 La porte doit avoir au moins 16 mm d'épaisseur, 385-700 mm de hauteur et pas plus de 7 kg de poids. Tirez les cadres de porte articulés par la poignée en plastique et insérez-les à gauche et à droite.



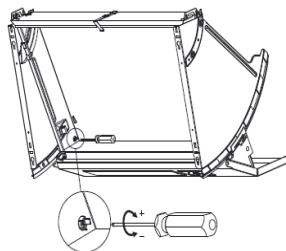
- 2 Marquez la position d'installation de la porte et la taille des vis fixées. Si le bord supérieur de la porte n'est pas aligné en haut des armoires, réglez la distance en conséquence. Marquez les positions des vis sur la porte, en s'assurant que la distance entre elles soit exactement de 569 ± 1 mm.



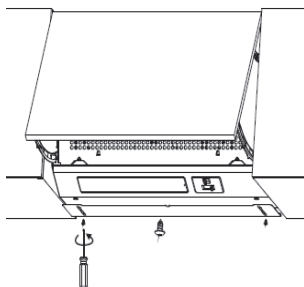
- 3 Fixez les cadres de porte à charnière sur la porte avec des vis. Assurez-vous que les cadres sont symétriques. Installez la porte sur la hotte. Les deux côtés de la porte peuvent être tirés jusqu'en butée et vous pouvez alors verrouiller la porte en toute sécurité. S'il n'est pas possible de la verrouiller, vous pouvez desserrer la poignée en plastique.



- 4 Utilisez deux vis de chaque côté de la hotte pour ajuster la distance de déplacement de la porte, en fonction du poids.



- 5 Montez la plaque de réglage pour fermer l'espace entre le mur et le bas de la hotte.



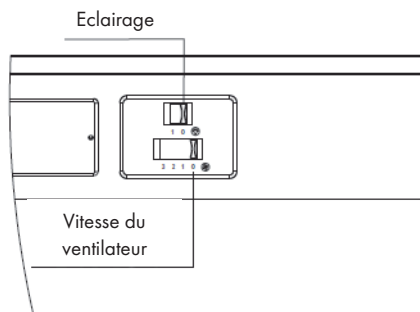
MISE EN GARDE : risque d'électrocution

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que la taille recommandée dans ce manuel pour les vis de fixation ou de montage. Une mauvaise installation des vis ou des dispositifs de retenue peut entraîner des risques d'électrocution.

UTILISATION

Curseur de sélection

Pour démarrer la hotte, tirez le panneau avant vers le haut, allumez l'appareil et réglez la vitesse du ventilateur.

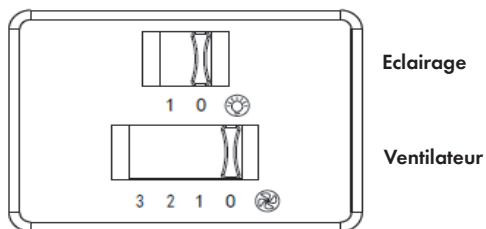


Eteindre l'appareil

Vous pouvez éteindre l'appareil de deux façons :

- 1 Eteignez le ventilateur avec le curseur de sélection.
- 2 Poussez le panneau avant vers le bas (avec le ventilateur allumé). La hotte s'éteindra la prochaine fois que vous l'ouvrirez si la vitesse de ventilation est la même que lors de la dernière utilisation.
- 3 Que le panneau avant soit ouvert ou non, ou que le ventilateur tourne ou non, la lumière peut fonctionner indépendamment.

FONCTIONS DES TOUCHES



Il y a 3 vitesses de ventilateur ainsi que l'interrupteur marche/arrêt pour l'éclairage. Vous pouvez sélectionner l'une des fonctions suivantes en déplaçant les commutateurs.

Éclairage

0	éteint
1	allumé

Ventilateur

0	éteint
1	Vitesse basse : Cette vitesse est idéale pour cuire et mijoter des aliments qui ne produisent pas beaucoup de vapeur.
2	Vitesse moyenne : Cette vitesse est idéale pour la ventilation en mode de cuisson standard.
3	Vitesse élevée : Si la densité de fumée ou de vapeur est élevée, appuyez sur le bouton de grande vitesse.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**MISE EN GARDE : risque d'électrocution**

Avant l'entretien ou le nettoyage, la hotte doit être débranchée du secteur. Assurez-vous que la hotte est éteinte et que la prise est débranchée.

Remarque : Les surfaces externes sont sujettes aux rayures et aux abrasions, veuillez donc vous référer aux instructions de nettoyage pour obtenir le meilleur résultat possible sans causer de dommages.

Consignes générales

- Le nettoyage et l'entretien ne doivent être effectués que sur un appareil refroidi. Faites particulièrement attention lors du nettoyage.
- Évitez d'utiliser des substances alcalines ou acides (jus de citron, vinaigre, etc.) sur les surfaces.

Acier inoxydable

L'acier inoxydable doit être nettoyé régulièrement (par exemple chaque semaine) pour assurer une longue durée de vie. Séchez-le avec un chiffon doux et propre. Vous pouvez également utiliser un liquide de nettoyage spécial pour l'inox.

Remarque : Veillez à essuyer l'inox dans le sens de brossage de l'inox pour éviter les rayures disgracieuses.

Nettoyage des touches de commande

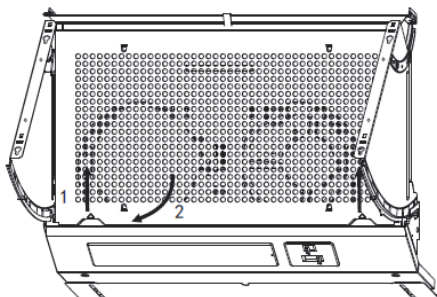
Le panneau de commande peut être nettoyé à l'eau chaude savonneuse. Assurez-vous que le chiffon utilisé est propre et bien essoré. Utilisez un chiffon doux et sec pour enlever l'excès d'humidité après le nettoyage.

**ATTENTION :**

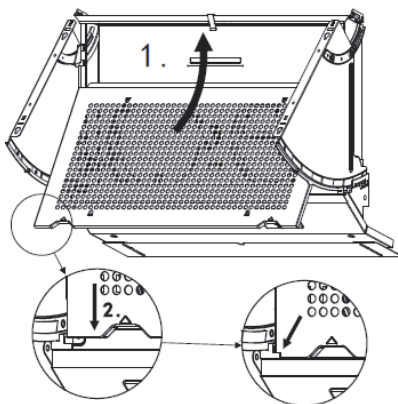
Utilisez des détergents neutres et évitez les produits de nettoyage agressifs, les nettoyeurs ménagers puissants ou les produits abrasifs susceptibles d'affecter l'apparence de l'appareil et de supprimer éventuellement les éléments imprimés du panneau de commande, annulant ainsi la garantie du fabricant.

Nettoyage des filtres à graisse

Les filtres à graisse peuvent être nettoyés à la main. Trempez-les pendant environ 3 minutes dans une solution d'eau avec un dégraissant, puis essuyez-les délicatement avec une brosse douce. Veuillez ne pas appliquer trop de pression pour éviter de les endommager. (Laissez les filtres sécher à l'air libre, évitez la lumière directe du soleil.)



Toujours laver les filtres séparément de la vaisselle et des ustensiles de cuisine. Il est recommandé de ne pas utiliser de produit de rinçage. Retirez les filtres comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.



Installation des filtres à graisse

Pour installer les filtres, veuillez suivre les 4 étapes ci-dessous:

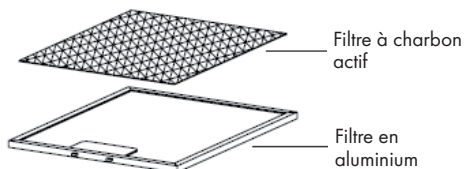
- Insérez le filtre dans les fentes à l'arrière de la hotte.
- Appuyez sur le bouton de la poignée du filtre.
- Relâchez la poignée dès que le filtre est en position de repos.
- Répétez ces étapes pour installer tous les filtres.

Installation des filtres à charbon actif (non fournis)

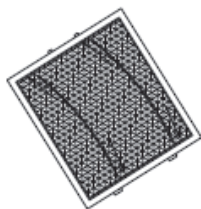
Les filtres à charbon actif peuvent être utilisés pour capturer les odeurs. Normalement, le filtre à charbon doit être changé au bout de 3 ou 6 mois en fonction des habitudes de cuisson. L'installation du filtre à charbon actif s'effectue comme décrit ci-dessous.

Remplacement du filtre à charbon actif

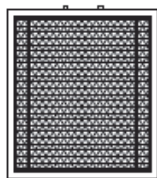
- Placez le filtre à charbon actif à l'arrière du filtre en aluminium.



- Insérer le câble d'acier dans le cadre du filtre en aluminium, un de chaque côté. Plier le câble pour l'attacher à l'autre extrémité du cadre.



- Assurez-vous que le câble en acier retienne le filtre à charbon actif sur le filtre en aluminium.



Remarque : Vérifiez que le filtre est bien fermé. Sinon, il pourrait se détacher et présenter un danger. Si le filtre à charbon actif est connecté, la puissance d'aspiration est moindre.

Remplacement d'une ampoule



MISE EN GARDE : risque d'électrocution

Eteignez toujours l'appareil avant d'entreprendre une réparation dessus.

Consignes générales

- L'ampoule doit être remplacée par un centre de service ou une personne qualifiée.
- Lors du remplacement de l'ampoule, assurez-vous qu'elle refroidisse complètement avant de la toucher avec les mains.
- Lors de la manipulation de la lampe, utilisez un chiffon ou des gants pour éviter qu'elle ne soit en contact avec la transpiration, car cela pourrait raccourcir sa durée de vie.

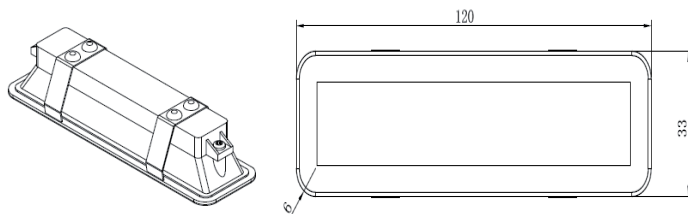
Pour changer l'ampoule, veuillez procéder comme décrit ci-dessous :

- 1 Mettez l'appareil hors tension et débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.
- 2 Utilisez un tournevis approprié pour desserrer les vis qui fixent la plaque. Une fois enlevée, vous avez accès à la lampe.
- 3 Retirez la lampe. Ouvrez la boîte à bornes connectée au câble, débranchez la fiche du câble et remplacez la lampe.
- 4 Après avoir remplacé la lampe LED, veuillez revisser la plaque.

Fiche technique de l'ampoule :

Code ILCOS-D :	DBS-2.5/65-H-120/33
Module LED	– ampoule de l'angle à droite
Puissance maximale :	2.5 W
Plage de tension ::	AC 220-240 V

Dimensions :



IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'éclairage s'allume mais le ventilateur ne fonctionne pas.	L'interrupteur du ventilateur est éteint.	Choisissez une autre position de l'interrupteur.
	L'interrupteur du ventilateur est défectueux.	Contactez le service client.
	Le moteur est endommagé.	Contactez le service client.
L'éclairage ni le ventilateur ne fonctionnent.	Les fusibles domestiques sont hors service.	Réarmez le fusible ou changez-le.
	Le câble secteur est desserré ou n'est pas branché.	Branchez la fiche du câble d'alimentation dans la prise et, si nécessaire, allumez celle-ci.
Fuite d'huile.	La soupape unidirectionnelle ou le bec ne sont pas hermétiquement fermés.	Sortez la valve unidirectionnelle et le sceller avec un produit d'étanchéité.
	Le joint entre la cheminée et le couvercle fuit.	Démontez la cheminée et scellez-la.
L'éclairage ne fonctionne pas.	L'ampoule est défectueuse.	Faites remplacer l'ampoule selon les instructions.
La puissance d'aspiration est faible.	L'écart est trop important entre le bas de la hotte et la zone de cuisson.	Accrochez la hotte de façon à ce que la distance entre la zone de cuisson et la hotte soit comprise entre 65-75 cm.
La hotte est accrochée de travers.	Les vis de montage ne sont pas assez serrées.	Serrez la vis de suspension et alignez la hotte horizontalement.

Remarque : Toute réparation électrique de cet équipement doit respecter les lois locales, nationales et fédérales. En cas de doute, contactez le service clientèle avant de prendre les mesures ci-dessus. Débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation avant de l'ouvrir.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Remarque : Pour réduire l'impact environnemental global (tel que la consommation d'énergie) lors de la cuisson, veuillez suivre les recommandations suivantes :

- 1 Installez la hotte dans un endroit approprié avec une ventilation efficace.
- 2 Nettoyez régulièrement la hotte pour éviter d'endommager vos voies respiratoires.
- 3 N'oubliez pas d'éteindre l'éclairage de la hotte en fin de cuisson.
- 4 Éteignez également la hotte en fin de cuisson.

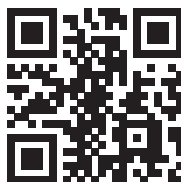
INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Dati tecnici	63
Dichiarazione di conformità	63
Avvertenze di sicurezza	64
Installazione	66
Utilizzo	70
Tasti funzione	71
Pulizia e manutenzione	72
Ricerca e correzione degli errori	76
Tutela dell'ambiente	77
Avviso di smaltimento	77

DATI TECNICI

Numero articolo	10032903
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)
 2009/125/CE (ErP)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le avvertenze prima dell'utilizzo e conservare il manuale d'uso per future consultazioni.
- Il montaggio deve essere realizzato da un elettricista o da un tecnico specializzato. Prima di utilizzare la cappa aspirante, assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla cappa corrispondano a tensione (V) e frequenza (Hz) dell'alimentazione elettrica.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un'installazione impropria del dispositivo.
- Bambini sotto a 8 anni non possono utilizzare la cappa aspirante.
- Il dispositivo non è adatto a uso commerciale, ma solo casalingo e in ambienti simili.
- Pulire regolarmente il dispositivo e il filtro, in modo che funzioni in modo efficiente.
- Staccare sempre la spina prima della pulizia.
- Pulire il dispositivo come descritto nel manuale.
- Non utilizzare fiamme libere sotto alla cappa aspirante.
- Se il dispositivo non funziona normalmente, rivolgersi al produttore o a un tecnico.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile del loro controllo riguardo alle funzioni e alle procedure di sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. Bambini a partire da 8 anni possono pulire il dispositivo solo con il dovuto controllo.
- Se cavo di alimentazione o spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Se la cappa aspirante viene utilizzata con fornelli a gas o che funzionano con altri combustibili infiammabili, è necessaria una sufficiente ventilazione del locale.
- Non flambeggiare sotto alla cappa.
- Attenzione: la superficie del dispositivo può diventare estremamente calda durante il funzionamento.

Avvertenze importanti sull'installazione

- L'aria non può essere convogliata in uno scarico che viene utilizzato per aspirare fumi, gas o altri combustibili infiammabili (ciò non vale per i dispositivi che riportano l'aria nel locale).
- Rispettare le normative locali relative all'installazione di impianti di aspirazione.

Avvertenze importanti sulla modalità di funzionamento di scarico dell'aria



AVVERTENZA: pericolo d'intossicazione

Pericolo di intossicazione dovuto ai gas di scarico riaspirati! Non utilizzare il dispositivo in modalità di scarico dell'aria se viene utilizzato con focolari dipendenti dall'aria della stanza e non viene garantita sufficiente ventilazione.

I focolari dipendenti dall'aria della stanza, come riscaldamenti a gas, olio, legna o carbone, boiler o riscaldatori di circolazione, aspirano l'aria della stanza e la convogliano all'aperto tramite un tubo di scarico o una canna fumaria. In modalità di funzionamento di scarico dell'aria, viene aspirata aria dalla cucina e dalle stanze adiacenti e senza sufficiente afflusso d'aria si crea una depressione. Questo può causare la riaspirazione di gas tossici nelle stanze abitative dalla canna fumaria o dal tubo di scarico.

- Assicurarsi che ci sia afflusso sufficiente di aria fresca e che l'aria possa circolare.
- Una cassetta a muro per l'afflusso e lo scarico dell'aria non basta per garantire il mantenimento dei valori limite.

Un utilizzo privo di pericoli è possibile solo se la depressione nel luogo del focolare non supera 4 Pa (0,04 mbar). Questo è possibile attraverso aperture prive di chiusura su porte e finestre, insieme a cassette a muro per afflusso e scarico dell'aria che permettono il passaggio dell'aria necessaria alla combustione. Consultare assolutamente un tecnico di manutenzione delle canne fumarie per far valutare l'intero impianto di ventilazione della casa. In caso di necessità, saprà indicarvi le misure necessarie per una corretta ventilazione.

Se la cappa aspirante viene utilizzata solo in funzione di ricircolo, non vi sono limitazioni.



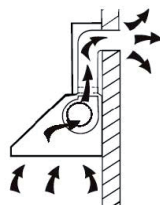
AVVERTENZA: pericolo di incendio

Pericolo di incendio dovuto a scintille volatili. Installare la cappa sopra a focolari con combustibili solidi (legna o carbone), solo se è presente una copertura non rimovibile e completamente chiusa.

INSTALLAZIONE

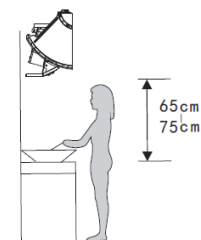
Installazione con ventilazione esterna

Se si dispone di uno scarico verso l'esterno, è possibile installare la cappa come indicato nell'immagine a destra. Il canale di scarico deve avere un diametro minimo di 150 mm ed essere composto da smalto, alluminio o da un tubo flessibile e termoresistente.

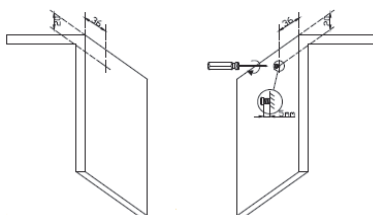


Nota: rispettare le avvertenze di sicurezza relative all'utilizzo del dispositivo, in caso l'aria venga convogliata all'esterno. Se la cappa aspirante funziona insieme a un dispositivo non alimentato a elettricità, la depressione nel locale non deve superare i 4 Pa (4×10^{-5} Bar).

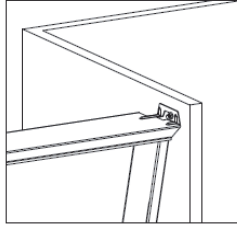
- 1 Spegnere il dispositivo e staccare la spina prima dell'installazione.
- 2 La cappa aspirante deve essere montata a un'altezza di 65-75 cm dal piano cottura.



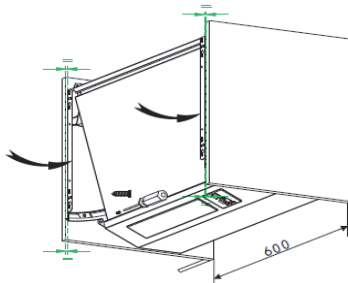
- 3 Fissare la cappa tra i due mobili pensili. Forare e avvitare le pareti laterali dei mobili (i fori non devono essere più grandi di 2 mm). La distanza tra testa della vite e parete laterale deve essere di 5 mm e la distanza tra la vite e il piano cottura non meno di 1040 mm. Se lo spazio non basta, è possibile installare la cappa più in alto o più in basso.



- 4 Agganciare la cappa alle viti tra i due mobili.



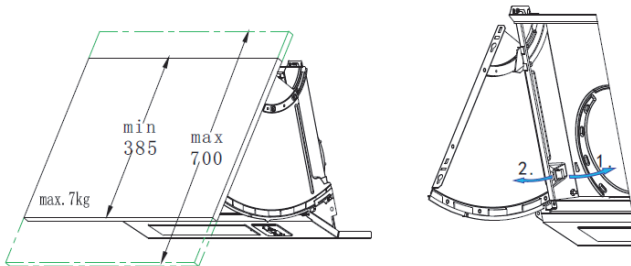
- 5 Far scorrere il telaio dello sportello apribile fino al bordo, in modo che il bordo esterno del telaio dello sportello sia alla stessa altezza dei bordi esterni dei mobili.
- 6 Segnare la posizione in cui montare le viti inferiori. Realizzare il foro superiore e inserire la vite. Assicurarsi che le quattro viti siano strette saldamente.



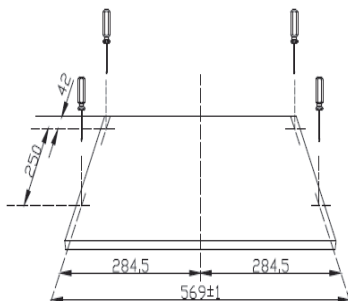
- 7 Montare il pannello aspirante e il tubo di scarico (tubo flessibile di aspirazione dell'aria) che deve essere condotto all'esterno. Se si desidera, è possibile fare riferimento a set di costruzione già pronti presso mercati edili o commercianti del settore.

Montare lo sportello

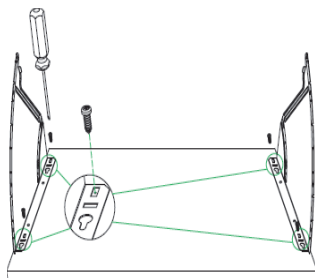
- 1 Lo sportello deve essere spesso almeno 16 mm, alto 385-700 mm e con un peso massimo di 7 kg. Estrarre i telai dello sportello apribile scorrevoli con la maniglia in plastica e inserirli a destra e a sinistra.



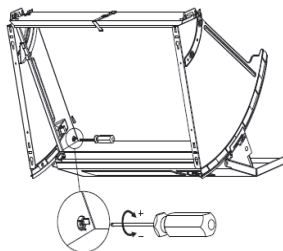
- 2 Segnare la posizione di installazione dello sportello e la grandezza delle viti fissate. Se il bordo superiore dello sportello non è a pari con il bordo superiore dei mobili, regolare la distanza. Segnare le posizioni delle viti sullo sportello e assicurarsi che la distanza tra queste sia esattamente 569 ± 1 mm.



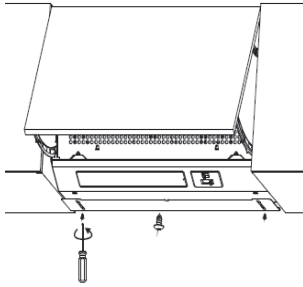
- 3 Fissare i telai dello sportello apribile allo sportello con le viti. Assicurarsi che i telai siano installati simmetricamente. Installare lo sportello sulla cappa aspirante. Entrambi i lati dello sportello possono essere estratti fino al bloccaggio e lo sportello può poi essere fissato. Se non è possibile fissarlo, è possibile smollare la maniglia in plastica.



- 4 Con l'aiuto delle due viti su entrambi i lati della cappa aspirante si può regolare la possibilità di spostare lo sportello in base al peso.



- 5 Montare il pannello di regolazione per chiudere lo spazio tra parete e fondo della cappa.



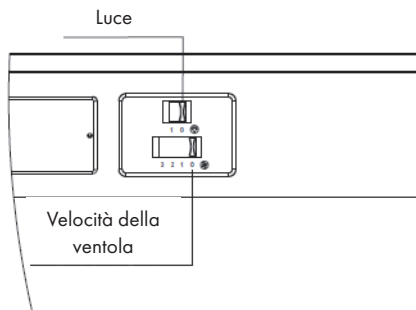
AVVERTENZA: pericolo di folgorazione

Per motivi di sicurezza, utilizzare esclusivamente le dimensioni suggerite in questo manuale d'uso per le viti di fissaggio e montaggio. Un montaggio improprio delle viti o dei dispositivi di supporto possono causare il rischio di folgorazioni.

UTILIZZO

Cursore

Per la messa in funzione, sollevare il pannello frontale, accendere la cappa aspirante e impostare la velocità della ventola.

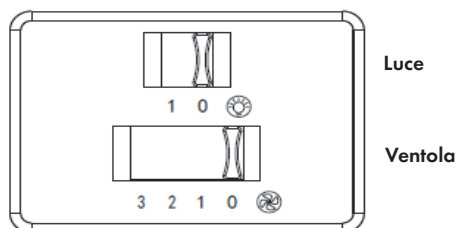


Spegnere il dispositivo

Il dispositivo può essere spento in due modi:

- 1 Spegnere la ventola con il cursore.
- 2 Premere il pannello frontale verso il basso (a ventola accesa). In questo modo si spegne la cappa aspirante. Quando si riaccende la cappa, la velocità della ventola è la stessa impostata all'ultimo utilizzo.
- 3 Indipendentemente dal fatto che il pannello frontale sia aperto o meno o che la ventola sia in funzione o no, la luce può essere utilizzata separatamente.

TASTI FUNZIONE



Ci sono 3 velocità per la ventola e un interruttore On/Off per la luce. Spostando i cursori è possibile selezionare una delle seguenti funzioni.

Luce

0	Spenta
1	Accesa

Ventola

0	Spenta
1	Livello basso: questa velocità è adatta per cucinare e sobbollire piatti che non generano molti vapori.
2	Livello medio: questa velocità è adatta per la ventilazione durante sessioni standard di cottura.
3	Livello alto: in caso di fumo e vapori molto densi, premere il tasto rapido per la massima velocità.

PULIZIA E MANUTENZIONE

**AVVERTENZA: pericolo di folgorazione**

Prima di pulizia e manutenzione, scollegare la cappa dalla rete elettrica. Assicurarsi che la cappa sia spenta e la spina staccata.

Nota: le superfici esterne sono sensibili a graffi e scalfitture, per questo è necessario rispettare le indicazioni sulla pulizia, in modo da ottenere il miglior risultato senza causare danni.

Indicazioni generiche

- Pulizia e manutenzione devono essere eseguite solo a dispositivo freddo. Fare particolare attenzione durante la pulizia.
- Evitare l'utilizzo di sostanze alcaline o acide (succo di limone, aceto, ecc.) sulle superfici.

Acciaio inox

L'acciaio inox deve essere pulito regolarmente (ad es. settimanalmente) per garantire una lunga vita utile. Asciugarlo con un panno morbido e pulito. Si può anche utilizzare un liquido apposito per la pulizia dell'acciaio inox.

Nota: assicurarsi di pulire seguendo la direzione del grano dell'acciaio, in modo da non graffiarlo.

Pulire i tasti di controllo

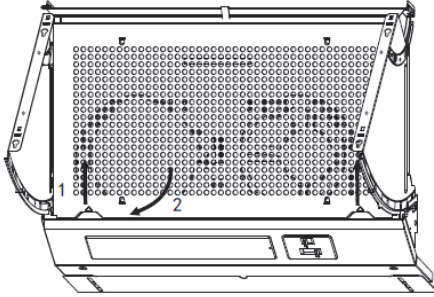
Il pannello dei tasti di controllo può essere pulito con acqua calda e sapone. Assicurarsi che il pannello in utilizzo sia pulito e ben strizzato. Rimuovere poi l'umidità in eccesso con un pannello morbido.

**ATTENZIONE:**

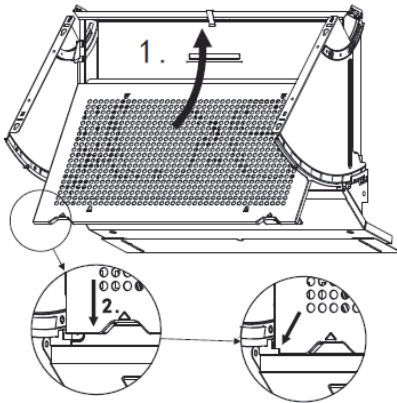
utilizzare un detergente neutrale ed evitare prodotti chimici aggressivi, detersivi casalinghi o prodotti che contengono sostanze abrasive, in quanto potrebbero avere conseguenze sull'aspetto del dispositivo e causare lo staccamento di applicazioni di design dal pannello di controllo, con conseguente perdita della garanzia del produttore.

Pulire i filtri antigrasso

I filtri antigrasso possono essere puliti a mano. Immergerli per circa 3 minuti in una soluzione di acqua e detergente sgrassante e pulirli poi con una spazzola morbida, facendo attenzione. Non esercitare pressione eccessiva, in modo da non danneggiarli (fare asciugare i filtri ed evitare il diretto irraggiamento solare).



Lavare i filtri separatamente da stoviglie e utensili da cucina. Si consiglia di non utilizzare un brillantante. Togliere i filtri come mostrato nell'immagine sottostante.



Installare i filtri antigrasso

Per montare i filtri, seguire i 4 passaggi seguenti:

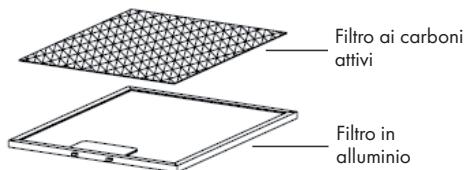
- Inserire il filtro nella fessura sul retro della cappa aspirante.
- Premere il tasto sull'impugnatura del filtro.
- Lasciare andare l'impugnatura, non appena il filtro è ben posizionato.
- Ripetere questi passaggi per installare tutti i filtri.

Installare filtri ai carboni attivi (non inclusi in consegna)

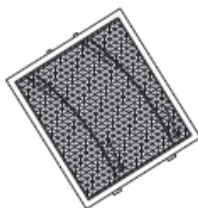
I filtri ai carboni attivi possono essere utilizzati per legare gli odori. Solitamente il filtro ai carboni attivi deve essere sostituito ogni 3 o 6 mesi, in base alla frequenza e alle modalità con cui si cucina. L'installazione del filtro ai carboni attivi avviene come descritto di seguito.

Sostituire il filtro ai carboni attivi

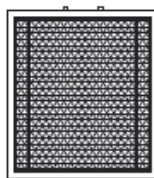
- Posizionare il filtro ai carboni attivi sul retro del filtro in alluminio.



- Inserire il filo in acciaio nel telaio del filtro in alluminio, uno per ogni lato. Piegare il filo metallico, per portarlo sull'altra estremità del telaio.



- Assicurarsi che il filo metallico fissi il filtro ai carboni attivi al filtro in alluminio.



Nota: controllare che il filtro sia ben fissato, altrimenti può staccarsi e rappresentare un pericolo.
Una volta installato il filtro ai carboni attivi, la performance di aspirazione diminuisce.

Sostituire la lampadina



AVVERTENZA: pericolo di folgorazione

Spegnere sempre l'alimentazione di corrente prima di realizzare opere sul dispositivo.

Indicazioni generiche

- La lampadina deve essere sostituita dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente.
- Prima di sostituire la lampadina, assicurarsi che sia completamente raffreddata, prima di toccarla con le mani.
- Quando si maneggia la lampadina, utilizzare un panno o dei guanti, in modo che il sudore non entri in contatto con essa, diminuendo la sua vita utile.

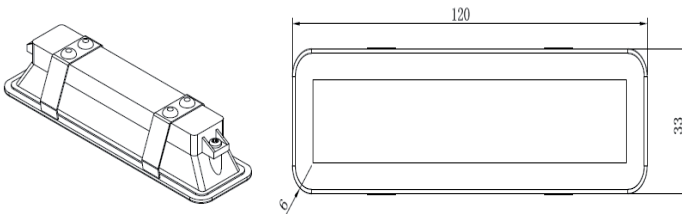
Seguire i seguenti passaggi per sostituire la lampadina:

- 1 Spegnere il dispositivo e staccare la spina.
- 2 Utilizzare un cacciavite adatto per svitare le viti con cui è fissato il pannello. Una volta rimosso il pannello sarà possibile accedere alla lampadina.
- 3 Togliere la lampadina. Aprire la cassetta collegata con il cavo, staccare la spina del cavo e sostituire la lampadina.
- 4 Dopo aver sostituito la luce LED, riavvitare il pannello.

Dati tecnici della lampada:

ILCOS-D-Code:	DBS-2.5/65-H-120/33
Modulo LED	– Luce rettangolare
Potenza massima:	2,5 W
Intervallo di tensione:	AC 220-240 V

Dati tecnici della lampada:



RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

Errore	Possibile causa	Soluzione
La luce si accende, ma la ventola non funziona.	L'interruttore della ventola è spento.	Scegliere un'altra posizione per l'interruttore.
	L'interruttore della ventola è guasto.	Contattare il servizio di assistenza ai clienti.
	Il motore è danneggiato.	Contattare il servizio di assistenza ai clienti.
Luce e ventola non funzionano.	I fusibili di casa sono bruciati.	Reimpostare i fusibili o sostituirli.
	Il cavo di alimentazione è collegato male o non collegato.	Collegare la spina e, se necessario, accendere la presa elettrica.
Fuoriuscita di grasso.	La valvola monodirezionale e la fuoriuscita non tengono.	Togliere la valvola monodirezionale e chiuderla con del sigillante.
	Il collegamento di canna e coperchio perde.	Togliere la canna e sigillarla.
La luce non funziona.	La lampadina è guasta.	Fare sostituire la lampadina come descritto nel manuale.
Cattiva capacità aspirante.	La distanza tra fornello e cappa è eccessiva.	Montare la cappa aspirante in modo che sia a 65-75 cm dal piano cottura.
La cappa aspirante è storta.	Le viti di fissaggio sono allentate.	Stringere le viti di fissaggio e mettere in bolla la cappa aspirante.

Nota: tutte le riparazioni elettriche su questo dispositivo devono essere in accordo con le leggi locali e nazionali. In caso di dubbio, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti prima di realizzare opere di questo tipo. Prima di aprire il dispositivo, scolgarlo sempre dalla rete elettrica.

TUTELA DELL'AMBIENTE

Nota: per ridurre gli effetti sull'ambiente (ad es. consumi energetici) mentre si cucina, seguire i seguenti suggerimenti.

- 1 Installare la cappa in un luogo adatto, con sufficiente ventilazione.
- 2 Pulire regolarmente la cappa, in modo da non avere effetti sulle vie respiratorie.
- 3 Ricordarsi di spegnere la luce dopo aver finito di cucinare.
- 4 Spegnere anche la cappa aspirante dopo aver cucinato.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

KLARSTEIN NIESTRAL
KLARSTEIN NIESTRAL
KLARSTEIN NIESTRAL
KLARSTEIN NIESTRAL
KLARSTEIN NIESTRAL
KLARSTEIN NIESTRAL